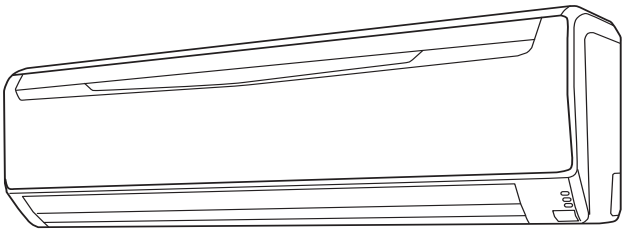
FRIEDRICH

OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO



INVERTER
COOLING MODEL

ROOM AIR CONDITIONER
WALL MOUNTED TYPE

Indoor Unit

MW30C3G
MW36C3G

Outdoor Unit

MR30C3G
MR36C3G

English

Français

Español

KEEP THIS OPERATION MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT

GUARDE ESTE MANUAL DE USO PARA FUTURAS CONSULTAS

Friedrich Air Conditioning Co.

P/N9315345394

9315345394_OM.indb 1 9/30/2010 2:44:14 PM

SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ Fr-1
CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS Fr-2
NOMENCLATURE DES ORGANES.....Fr-3
PRÉPARATIFS Fr-5
FONCTIONNEMENT Fr-6
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION.....Fr-8
FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ Fr-9
FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE....Fr-9
RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR Fr-10
FONCTIONNEMENT OSCILLANT Fr-11
NETTOYAGE ET ENTRETIEN Fr-12
GUIDE DE DÉPANNAGE Fr-13
CONSEILS D'UTILISATION.....Fr-14
SPÉCIFICATIONS Fr-15

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- **Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ces " PRÉCAUTIONS " et l'utilisez de la manière appropriée.**
- **Dans cette section, vous trouverez des instructions de sécurité ; assurez-vous de maintenir des conditions d'utilisation sûres.**
- **" DANGER ", " AVERTISSEMENT " et " ATTENTION " ont les significations suivantes :**

⚠ **DANGER!**	**Ce marquage indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent entraîner la mort ou des sérieuses blessures corporelles pour l'utilisateur ou le personnel.**
⚠ **AVERTISSEMENT!**	**Ce marquage indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles pour l'utilisateur ou le technicien agréé.**
⚠ **ATTENTION!**	**Ce marquage indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.**

⚠ DANGER!

- **N'essayez pas d'installer vous-même ce climatiseur.**
- **Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Consultez toujours le personnel de service compétent en cas de réparation.**
- **En cas de déménagement, consultez un personnel de service compétent pour le débranchement et l'installation du climatiseur.**
- **Veillez à ne pas rester longtemps dans le passage direct de l'air froid de l'appareil.**
- **N'introduisez pas vos doigts ou des objets par la fente de sortie ou la grille d'admission d'air.**
- **Ne mettez pas le climatiseur en service ou hors service en branchant ou débranchant son alimentation electrique.**
- **Prenez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation electrique.**
- **En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc.), mettez immédiatement l'appareil hors tension, coupez le disjoncteur et contactez un centre de réparation agréé.**
- **En cas de fuite du produit réfrigérant, assurez-vous de le garder hors d'atteinte des flammes ou de produit inflammables. (consultez le centre réparation agréé).**
- **Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit uniquement être remplacé par le centre de réparation agréé, car des outils spéciaux et un cordon spécifique sont nécessaires.**

⚠ ATTENTION!

- **Assurez une ventilation régulière pendant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Ne dirigez pas le flux d'air vers un feu ouvert ou un appareil de chauffage.**
- **Ne montez pas et ne placez pas d'objets sur le climatiseur.**
- **Ne suspendez pas des objets à l'appareil intérieur.**
- **Ne posez pas de vases de fleurs ou de récipient contenant de l'eau sur un climatiseur.**
- **N'exposez pas directement le climatiseur à de l'eau.**
- **N'utilisez pas le climatiseur avec des mains humides.**
- **Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.**
- **Coupez l'alimentation si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant longtemps.**
- **Vérifiez si le support d'installation est en bon état.**
- **Ne placez pas des animaux ou des plantes directement dans le courant d'air de l'appareil.**
- **Ne buvez pas l'eau de vidange du climatiseur.**
- **N'utilisez pas le climatiseur pour l'entreposage d'aliments, de plantes, d'animaux, d'instruments de précision ou d'objets d'art.**
- **N'appliquez aucune forte pression sur les ailettes du radiateur.**
- **Utilisez l'appareil uniquement quand les filtres à air sont installés.**
- **N'obstruez pas et ne couvrez pas la grille d'admission et la fente de sortie.**
- **Veillez à tenir tout équipement électronique à un mètre au moins des appareils intérieur et extérieur.**
- **Évitez d'installer le climatiseur près d'un feu ouvert ou d'autres équipements de chauffage.**
- **Lors de l'installation des unités intérieure et extérieure, évitez tout accès par des petits enfants.**
- **N'utilisez pas de gaz inflammables à près du climatiseur.**
- **L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité. Veuillez vous assurez que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.**

9315345394_OM.indb 1 9/30/2010 2:44:25 PM

CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS

INVERSEUR

Lors de la mise en fonctionnement, une grande quantité de courant est nécessaire pour amener rapidement la température de la pièce à la température souhaitée. Pour des raisons de confort et d'économie d'énergie, la consommation de l'appareil diminue ensuite automatiquement.

FCHANGEMENT AUTOMATIQUE

Le mode de fonctionnement (Refroidissement, Déshumidification) change automatiquement afin de conserver la température programmée de manière constante.

LA PROGRAMMATION COMBINÉE MARCHE/ARRÊT

La programmation combinée marche/arrêt vous permet de combiner la mise hors service (OFF) et en service (ON). Cette combinaison concerne la transition de OFF à ON ou de ON à OFF pendant une période de 24 heures.

FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ

Lorsque la touche SLEEP est enfoncée en mode Refroidissement, le réglage du thermostat augmente progressivement pendant le fonctionnement. Une fois le temps défini atteint, l'unité s'éteint automatiquement.

TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGE

La Télécommande sans fil autorise un contrôle facile du fonctionnement du climatiseur.

DIRECTION HORIZONTALE DU FLUX D'AIR

Pour le refroidissement, utilisez le flux horizontal pour que l'air frais ne souffle pas directement sur les occupants de la pièce.

FLUX D'AIR OMNIDIRECTIONNEL (MODE OSCILLANT)

L'oscillation simultanée haut/bas et droite/gauche du flux d'air offre un contrôle optimal de la ventilation. Les clapets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement selon le mode opératoire sélectionné. Aussi, il est possible de régler la direction du flux d'air en sélectionnant le mode adapté.

TÉLÉCOMMANDE AVEC CORDON (OPTION)

Vous pouvez utiliser la télécommande avec cordon en option (modèle no.: UTY-RNBLU).
Quand vous utilisez cette télécommande, il y a quelques différences comparées à la télécommande sans fil.

[Les fonctions supplémentaires pour les télécommandes avec fil]
- Minuterie hebdomadaire
- Minuterie de la programmation de la température

[Les fonctions restreintes pour les télécommandes avec fil]
- MAINTENANCE (RÉINITIALISER LE FILTRE)
- CAPTEUR THERMIQUE

Et vous ne pouvez pas utiliser les deux télécommandes avec et sans fil simultanément.
(Seulement un type peut être sélectionné)

PANNEAU D'ACCÈS AMOVIBLE

La Panneau d'accès de l'unité intérieur peut être retirée pour faciliter le nettoyage et l'entretien.

FILTRE RÉSISTANT ÀUX MOISISSURE

Le Filtre à air a reçu un traitement anti-moisissure, ce qui assure sa propreté et la facilité de son entretien.

FONCTIONNEMENT SUPER SILENCIEUX

Quand la touche FAN CONTROL est utilisée pour sélectionner QUIET (silencieux), l'appareil commence le fonctionnement super silencieuxl; le flux d'air de l'unité intérieure est réduit pour assurer un fonctionnement plus silencieux.

9315345394_OM.indb 2 9/30/2010 2:44:26 PM

NOMENCLATURE DES ORGANES

Fig. 1

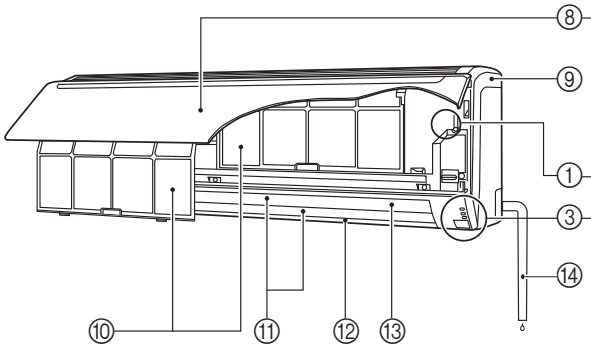


Fig. 2

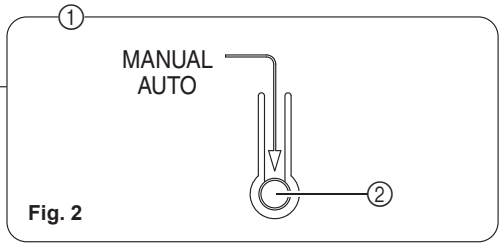


Fig. 3

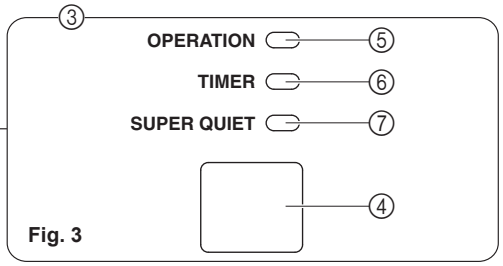


Fig. 4

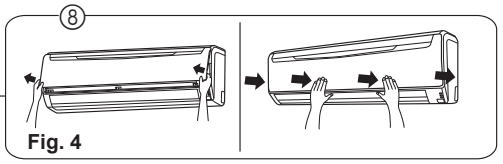


Fig. 5

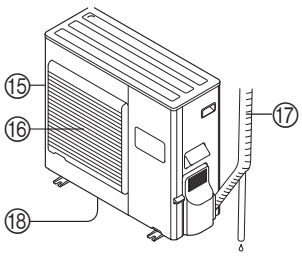
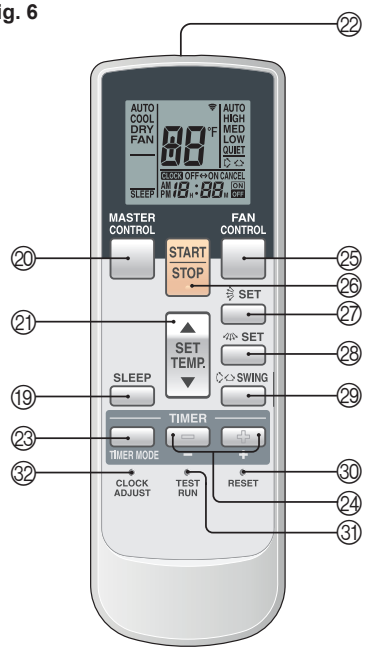


Fig. 6



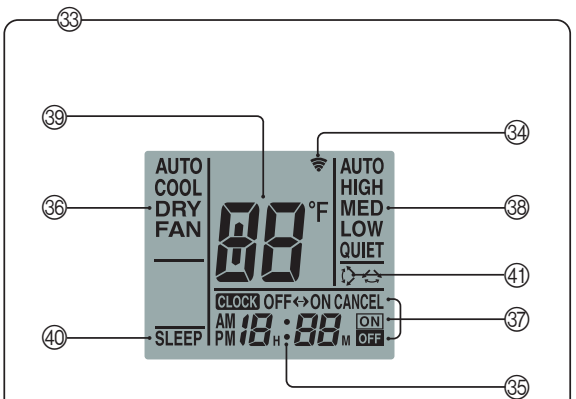


Fig. 7

Pour faciliter les explications, l'illustration d'accompagnement a été conçue pour montrer tous les voyants possibles. Toutefois, en fonctionnement réel, l'affichage n'indiquera que les voyants correspondant au fonctionnement en cours.

9315345394_OM.indb 3 9/30/2010 2:44:26 PM

Fig. 1 Unité intérieur

① **Panneau de contrôle de fonctionnement (Fig. 2)**
② **Bouton manuel-automatique (MANUAL AUTO)**
- Si vous maintenez le bouton manuel-automatique (MANUAL AUTO) enfoncé pendant plus de 10 secondes, le système de refroidissement forcé se déclenche.
- Le système de refroidissement forcé est utilisé au moment de l'installation et uniquement par un technicien agréé.
- Si le système de refroidissement forcé se déclenche par hasard, appuyez sur la touche de marche/arrêt (START/STOP) pour l'arrêter.

③ **Voyant (Fig.3)**
④ **Récepteur du signal de télécommande**
⑤ **Voyant rouge de fonctionnement (OPERATION) (rouge)**
⑥ **Voyant vert de minuterie (TIMER) (vert)**
- Si le voyant TIMER clignote en mode de fonctionnement de la minuterie, le climatiseur vous indique que la minuterie n'a pas été correctement réglée. (Voir "Remise en marche automatique" à la page 14.)

⑦ **Voyant orange SUPER SILENCIEUX**
⑧ **Grille d'admission (Fig.4)**
⑨ **Panneau avant**
⑩ **Filtre à air**
⑪ **Volet de direction du flux d'air**
⑫ **Redresseur de puissance**
⑬ **Volets Gauche-Droite (derrière le volet de direction verticale du flux d'air)**
⑭ **Tuyau de vidange**

Fig. 5 Unité extérieur

⑮ **Orifice d'admission**
⑯ **Orifice de sortie**
⑰ **Canalisation**
⑱ **Orifice de vidange (fond)**

Fig. 6 Télécommande

⑲ **Touche de fonctionnement temporisé (SLEEP)**
⑳ **Touche de contrôle principal (MASTER CONTROL)**
㉑ **Touche SET TEMP (▲ / ▼)**
㉒ **Emetteur du signal**
㉓ **Touche TIMER MODE**
㉔ **Touche TIMER SET (⊞ / ⊟)**
㉕ **Touche de contrôle de ventilateur (FAN CONTROL)**
㉖ **Touche de marche/arrêt (START/STOP)**
㉗ **Touche SET (vertical)**
㉘ **Touche SET (horizontal)**
㉙ **Touche SWING**
㉚ **Touche RESET**
㉛ **Touche d'essai de fonctionnement (TEST RUN)**
- Cette touche s'emploie lors de l'installation du climatiseur et elle ne sera pas utilisée en temps normal car le thermostat du climatiseur pourrait alors fonctionner de façon incorrecte.
- Si cette touche est actionnée pendant un fonctionnement normal, l'appareil passera au mode d'essai; le voyant de fonctionnement de l'unité intérieure et le voyant de minuterie commenceront alors à clignoter de façon simultanée.
- Pour arrêter le mode d'essai de fonctionnement, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur.

㉜ **Touche CLOCK ADJUST**
㉝ **Affichage de la télécommande (Fig. 7)**
㉞ **Voyant de transmission**
㉟ **Affichage d'horloge**
㊱ **Affichage du mode de fonctionnement**
㊲ **Affichage du mode de minuterie**
㊳ **Affichage de vitesse de ventilation**
㊴ **Affichage de réglage de température**
㊵ **Ecran de veille (SLEEP)**
㊶ **Affichage d'oscillation**

9315345394_OM.indb 4 9/30/2010 2:44:26 PM

PRÉPARATIFS

Mise en place des Piles (AAA/R03/LR03 × 2)

1 **Appuyez sur le couvercle du logement des Piles à l'arrière et faites le glisser pour l'ouvrir.**
Faites glisser dans le sens de la flèche en appuyant sur le repère (▽).

2 **Installez les Piles.**
Veillez à respecter la polarité (⊕/⊖) des piles.

3 **Refermez le couvercle du logement des Piles.**

Mise à l'heure

1 **Appuyez sur la touche CLOCK ADJUST (Fig. 6 ㉜).**
Appuyez sur le bouton avec la pointe d'une stylo-bille ou d'un autre objet.

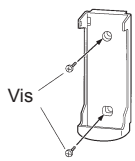
2 **Utilisez les touches TIMER SET (+ / −) (Fig. 6 ㉔)**
Touche + : Pour faire avancer les chiffres.
Touche − : Pour faire reculer les chiffres.
(A chaque poussée sur la touche, la valeur avance/recule par palier d'une minute. Elle changera par palier de 10 minutes si la touche est maintenue enfoncée.)

3 **Rappuyez sur la touche CLOCK ADJUST (Fig. 6 ㉜).**
Le réglage est ainsi terminé et l'horloge commence à fonctionner.

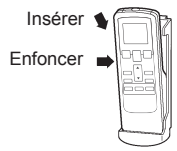
Utilisation de la Télécommande

- La télécommande doit être dirigée vers le récepteur du signal (Fig. 3 ④) du climatiseur pour fonctionner correctement.
- Portée de la télécommande est d'environ 7 mètres.
- Quand un signal est correctement reçu par le climatiseur, un bip se fait entendre.
- Si aucun bip n'est audible, appuyez à nouveau sur la touche souhaitée de la Télécommande.

Support de la Télécommande



① **Fixez le support.**



② **Installez la Télécommande.**

③ **Pour retirer la Télécommande (utilisation séparée).**

⚠ ATTENTION!

- Prenez soin de ne pas laisser des piles à la portée des petits enfants qui pourraient les avaler par accident.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, retirez-en les piles pour éviter un suintement de leur électrolyte.
- Si de l'électrolyte des piles entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, lavez immédiatement avec beaucoup d'eau fraîche et consultez votre médecin.
- Des piles usagées doivent être retirées rapidement de la télécommande et éliminées correctement soit en les plaçant dans un récipient public adhoc, soit en les rendant à l'autorité compétente.
- N'essayez jamais de recharger des piles.

Ne mélangez jamais de piles neuves et usagées ou des piles de types différents. La durée de vie des piles est d'environ une année pour une utilisation normale. Si la plage de fonctionnement de la télécommande diminue sensiblement, remplacez les piles et appuyez sur la touche RESET à l'aide de la pointe d'un stylo à bille ou d'un autre objet de petite taille.

9315345394_OM.indb 5 9/30/2010 2:44:26 PM

FONCTIONNEMENT

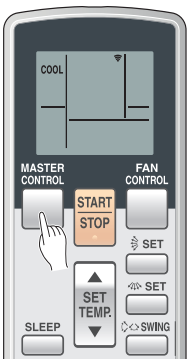
Sélection du mode de Fonctionnement

1 **Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 ㉖).**
Le voyant rouge de fonctionnement (OPERATION) de l'appareil intérieur (Fig. 3 ⑤) s'allume.
Le climatiseur se met en marche.

2 **Appuyez sur la touche MASTER CONTROL (Fig. 6 ⑳) pour choisir le mode souhaité.**
A chaque pression de la touche, le mode change dans l'ordre suivant:

→AUTO (Automatique) → COOL (Refroidissement) → DRY (Déshumidification) → FAN (Ventilation) →

Après trois secondes environ, l'affichage entier réapparaît.



Exemple: réglage sur COOL.

Réglage du thermostat

Appuyez sur la touche SET TEMP. (fig. 6 ㉑).

Touche ▲ : Appuyez pour élever le réglage du thermostat.
Touche ▼ : Appuyez pour abaisser le réglage du thermostat.

●Plage de réglage du thermostat:

Automatique.....64-88 °F
Refroidissement/Déshumidification.....64-88 °F

Le thermostat ne permet pas de régler la température en mode Ventilation (FAN); la température n'apparaît pas sur l'affichage de la télécommande dans ce mode.

Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Le réglage du thermostat doit être considéré comme une valeur indicative et elle peut être légèrement différente de la température réelle de la pièce en fonction des caractéristiques de cell-ciou de la position de l'appareil.

Exemple: réglage sur 80 °F.

Réglage de la vitesse du ventilateur

Appuyez sur la touche FAN CONTROL (Fig. 6 ㉕).

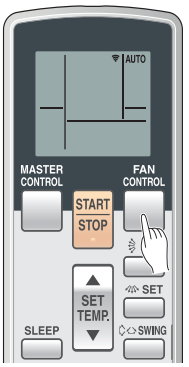
A chaque pression de la touche, la vitesse du ventilateur change dans l'ordre suivant:

→AUTO (Automatique) → HIGH (Rapide) → MED (Moyen) → LOW (Lent) → QUIET (Silencieux) →

Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Lors d'un réglage sur AUTO:

Refroidissement : À mesure que la température de la pièce approche du réglage de thermostat, la vitesse du ventilateur diminue.
Ventilation : Le ventilateur fonctionne à la vitesse MED (moyen).



Exemple: réglage sur AUTO.

Fonctionnement SUPER SILENCIEUX

Lors d'un réglage sur SILENCIEUX (Quiet):

Le voyant orange SUPER SILENCIEUX (fig. 3 ⑦) s'allume.
Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX commence. Le flux d'air de l'unité intérieure sera réduit pour rendre plus doux le fonctionnement.

- Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX n'est pas utilisable en mode Déshumidification. (La même chose est vraie quand le mode Déshumidification est sélectionné pendant le fonctionnement en mode AUTO.)
- Pendant le fonctionnement Super silencieux, les performances de refroidissement sont légèrement réduites. Si la pièce n'est pas refroidie lors du fonctionnement SUPER SILENCIEUX, réglez la vitesse du ventilateur du climatiseur.

9315345394_OM.indb 6 9/30/2010 2:44:27 PM

Arrêt du climatiseur

Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 ㉖).

Le voyant rouge de fonctionnement (OPERATION) (fig. 3 ⑤) s'éteint.

A propos du mode de fonctionnement AUTO CHANGEOVER (changement automatique)

AUTO:

- Lorsque le mode AUTO CHANGEOVER (changement automatique) est sélectionné, le ventilateur fonctionne dans un premier temps à très faible vitesse pendant environ une minute. Pendant ce temps, l'appareil détecte les conditions ambiantes et choisit le mode de fonctionnement adéquat.

  Si la différence entre le réglage du thermostat et la température réelle de la pièce dépasse +4 °F → Fonctionnement en mode Refroidissement ou Déshumidification

  Si la différence entre le réglage du thermostat et la température réelle de la pièce est inférieure à +4 °F → système Surveillance.

- Lorsque le climatiseur a rapproché la température de la pièce du réglage du thermostat, il commence son opération de surveillance. En mode d'opération de surveillance, le ventilateur fonctionne à faible vitesse. Si la température de la pièce change par la suite, le climatiseur sélectionne le mode de fonctionnement approprié (Refroidissement) pour que la température corresponde à celle programmée sur le thermostat.

  (La plage de fonctionnement de la surveillance est de plus ou moins +4 °F en fonction de la programmation du thermostat.)

- Si le mode sélectionné automatiquement par l'appareil ne correspond pas au mode souhaité, sélectionnez un des modes de fonctionnement (REFFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION, VENTILATION).

A propos du mode de fonctionnement

Refroidissement (COOL):

- Utilisé pour rafraichir la pièce.

Déshumidification (DRY):

- Utilisé pour rafraîchir légèrement la pièce en éliminant l'humidité.
- Il n'est pas possible de chauffer la pièce en mode Déshumidification.
- En mode Déshumidification, l'appareil fonctionne à basse vitesse; pour ajuster l'humidité de la pièce, il arrive que le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête de temps à autre. Le ventilateur risque également de fonctionner à très basse vitesse pendant l'ajustement du niveau d'humidité de la pièce.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être changée manuellement quand le mode Déshumidification est sélectionné.

Ventilation (FAN):

- A utiliser pour faire circuler l'air dans toute la pièce.

En mode Refroidissement/Déshumidification:
Réglez le thermostat à une valeur plus basse que la température actuelle de la pièce. Les modes Déshumidification et Refroidissement ne fonctionneront pas si le thermostat est réglé plus haut que la température réelle de la pièce (en mode Refroidissement, seul le ventilateur fonctionnera).

En mode Ventilation:
L'appareil ne permet pas de réchauffer ou rafraîchir la pièce.

9315345394_OM.indb 7 9/30/2010 2:44:27 PM

FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION

Avant d'utiliser la minuterie, vérifiez que la Télécommande est réglée sur l'heure exacte (cf. page 5).

Emploi des fonctions de déclenchement ou d'arrêt différé

1 **Appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) (Fig. 6 ㉖).**
(Si le climatiseur fonctionne déjà, passez à l'étape 2).
Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑤) s'allume.

2 **Appuyez sur la touche TIMER MODE (Fig. 6 ㉓) pour sélectionner la minuterie d'arrêt (OFF) ou de marche (ON).**
À chaque poussée sur la touche, la fonction de la minuterie change dans l'ordre suivant:

CANCEL (Annulation) → OFF (Arrêt) → ON (Marche) → PROGRAM (OFF → ON, OFF ← ON) (Programme) → CANCEL

Le voyant vert de minuterie (TIMER) de l'appareil intérieur (Fig. 3 ⑥) s'allume.

3 **Utilisez les touches TIMER SET (Fig. 6 ㉔) pour régler l'heure d'arrêt et de mise en marche souhaitées.**
Réglez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (le clignotement dure 5 secondes).

Touche [+] : Appuyez pour avancer l'heure.
Touche [−] : Appuyez pour reculer l'heure.

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Annulation de la minuterie
Utilisez la touche TIMER MODE pour sélectionner "CANCEL".
Le climatiseur repasse au fonctionnement normal.

Changement du réglage de la minuterie
Effectuez les étapes **2** et **3**.

Arrêt du climatiseur pendant due la minuterie fonctionne
Appuyez sur la touche START/STOP.

Changement des conditions de fonctionnement
Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

Utilisation de la programmation combinée Marche/Arrêt

1 **Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 ㉖) (marche/arrêt).**
(Si l'appareil est déjà en service, passez à l'étape 2.)
Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑤) s'allume.

2 **Programmez les heures souhaitées pour la mise à l'arrêt (OFF) et la mise en marche (ON) par minuterie.**
Consultez la section "Emploi de la minuterie de marche (ON) ou d'arrêt (OFF)" pour régler le mode et les heures de fonctionnement souhaités.
Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.
Le voyant TIMER vert de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑥) s'allume.

3 **Appuyez sur la touche TIMER MODE (Fig. 6 ㉓) pour choisir PROGRAM (OFF → ON ou OFF ← ON s'affiche).**
L'affichage indique alternativement "OFF" et "ON", puis il change pour indiquer le réglage horaire de l'opération qui se produira la première.
- La programmation se met en service. (Si la mise en service (ON) doit fonctionner d'abord, l'appareil cesse de fonctionner à ce moment.)

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Annulation de la minuterie
Utilisez la touche TIMER MODE pous sélectionner "CANCEL".
Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

Changement du réglage de la minuterie
1. Effectuez les démarches expliquées à la section "Emploi de la minuterie de marche (ON) ou d"arrêt (OFF)" pour choisir les réglages de minuterie à changer.
2. Appuyez sur la touche TIMER MODE pour sélectionner OFF → ON ou OFF ← ON.

Arrêt du climatiseur pendant que la minuterie fonctionne
Appuyez sur la touche START/STOP.

Changement des conditions de fonctionnement
Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

À propos de la programmation combinée Marche/Arrêt

- La programmation combinée marche/arrêt vous permet de combiner la mise hors service (OFF) et en service (ON). Cette combinaison concerne la transition de OFF à ON ou de ON à OFF pendant une période de 24 heures.
- La première fonction à agir est celle qui est la plus proche de l'heure actuelle. L'ordre des opérations est indiqué par la flèche sur l'affichage de la télécommande (OFF → ON ou OFF ← ON).
- Un exemple d'utilisation est de faire s'arrêter (OFF) le climatiseur automatiquement après que vous vous êtes endormi et de l'allumer (ON) automatiquement le matin avant votre réveil.

9315345394_OM.indb 8 9/30/2010 2:44:28 PM

FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ

A la différence des autres fonctions de la minuterie, le fonctionnement temporisé permet de programmer une durée pendant laquelle fonctionnera le climatiseur.

Utilisation de la Minuterie de Temporisation

Pendant que le climatiseur fonctionne ou est arrêté, appuyez sur la touche SLEEP. (Fig. 6 ⑲)

Le voyant OPERATION (rouge) de l'appareil intérieur (Fig. 3 ⑤) et le témoin (vert) de la minuterie TIMER (Fig. 3 ⑥) s'allument.

Annulation de la minuterie

Utilisez la touche TIMER MODE pous sélectionner "CANCEL".
Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

Arrêt du climatiseur après le déclenchement du temporisateur

Appuyez sur la touche START/STOP.

Changement des réglages du minuterie

Appuyez une nouvelle fois sur la touche SLEEP (Fig. 6 ⑲) et réglez l'heure à l'aide des touches TIMER SET (⊞ / ⊟) (Fig. 6 ㉔).

Ajustez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (pendant 5 secondes environ).

Touche ⊞ : Pour faire avancer l'heure.
Touche ⊟ : Pour faire reculer l'heure.

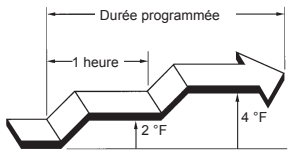
Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

À propos de la minuterie à temporisateur

Pour éviter un refroidissement excessif pendant le sommeil, la minuterie de temporisation modifie automatiquement le réglage du thermostat selon le réglage de la durée. Quand la durée programmée est écoulée, le climatiseur s'arrête complètement.

Pendant le Refroidissement/Déshumidification:
Quand le fonctionnement temporisé est programmé, le réglage du thermostat est automatiquement élevé de 2 °F toutes les 60 minutes. Quand le thermostat été augmenté de 4 °F en tout, le réglage à ce niveau est maintenu jusqu'à la fin de la durée programmée; quand ce moment est atteint, le climatiseur s'arrête automatiquement.

Réglage du temporisateur (SLEEP)



FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE

Sélectionnez le mode de fonctionnement MANUAL AUTO si la télécommande est inutilisable ou si elle n'est pas disponible.

Utilisation des commandes de l'appareil principal

Appuyez sur la touche MANUAL AUTO (Fig. 2 ②) sur le panneau des commandes de l'appareil principal.

Pour arrêter le fonctionnement, appuyez à nouveau sur la touche MANUAL AUTO (Fig.2 ②).
(Les commandes se trouvent derrière la Panneau d'accès.)

- Quand le climatiseur est contôlé par les commandes de l'unité principale, il fonctionne selon le même mode AUTO que celui qui a été sélectionné par la télécommande. (cf. page 7)
- La vitesse de ventilation sélectionnée sera "AUTO" et le réglage du thermostat sera standard. (76 °F)

9315345394_OM.indb 9 9/30/2010 2:44:28 PM

RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

- Réglez le flux d'air vertical (haut/bas) et horizontal (droite/gauche) à l'aide des touches de direction du flux d'air (AIR DIRECTION) de la télécommande.
- Utilisez les touches de direction du flux d'air (AIR DIRECTION) après la mise en marche de l'appareil intérieur et l'arrêt des volets de direction du flux d'air.

Réglage de la direction verticale du flux d'air

Appuyez sur la touche SET (vertical) (Fig. 6 ㉗).

À chaque pression sur la touche, le flux d'air se modifie comme suit:

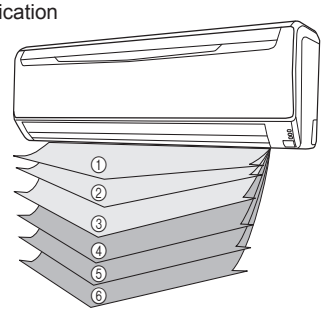
① ⇄ ② ⇄ ③ ⇄ ④ ⇄ ⑤ ⇄ ⑥

Positions de réglage de direction du flux d'air:

①,②,③ : En mode Refroidissement/Déshumidification

①,②,③,④,⑤,⑥ :En mode Ventilation

L'affichage de la télécommande ne change pas.



- Servez-vous du réglage de la direction de l'air dans la plage indiquée ci-dessus.
- La direction verticale du flux d'air sera réglée automatiquement comme indiqué, en fonction du type de fonctionnement sélectionné.

  En mode refroidissement/chauffage/déshumidification/ventilateur : Flux horizontal ①
- Lors d'un fonctionnement en mode AUTO, le flux d'air sera horizontal ① pendant la première minute et la direction de l'air ne peut pas être ajustée pendant cette période.
- Direction ① ⇄ ②

  Seule la direction du volet de direction du flux d'air change ; celle du redresseur de puissance ne change pas.

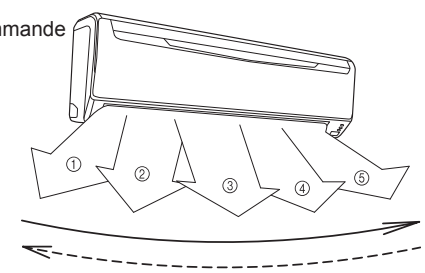
Réglage de la direction horizontale du flux d'air

Appuyez sur la touche SET (horizontal) (Fig. 6 ㉘).

- À chaque pression sur la touche, le flux d'air se modifie comme suit :

① ⇄ ② ⇄ ③ ⇄ ④ ⇄ ⑤

L'affichage de la télécommande ne change pas.



⚠ DANGER!

- N'introduisez jamais les doigts ou des objets étrangers dans les orifices de sortie car le ventilateur interne fonctionne à grande vitesse et il pourrait provoquer des blessures.

- Utilisez toujours la touche SET de la télécommande pour ajuster les volets de flux d'air vertical. Un déplacement manuel de ces volets pourrait entraîner un fonctionnement inadéquat. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche; les volets devraient à nouveau fonctionner correctement.
- En mode Refroidissement et Déshumidification, ne déplacez pas les volets de direction verticale au-delà de leur plage de fonctionnement correct pour le mode (① - ③) ou dans la plage de ventilation (④ - ⑥). L'emploi des volets dans la plage de ventilation provoquera une condensation d'humidité près de la sortie d'air et de l'eau pourrait s'égoutter sur le plancher. En mode Refroidissement/Déshumidification, si les volets sont utilisés en dehors de la plage (① - ③)pendant plus de 20 minutes, ils reviennent automatiquement au niveau ③.
- Lorsque l'appareil est installé dans une pièce où se trouvent des nourrissons, des enfants, des personnes âgées ou alitées, tenez compte de leur position en réglant la température et la direction du flux d'air.

9315345394_OM.indb 10 9/30/2010 2:44:28 PM

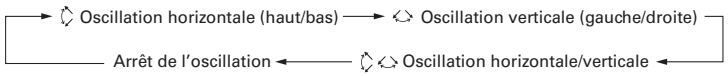
FONCTIONNEMENT OSCILLANT

Mettez le climatiseur en marche avant de procéder aux démarches suivantes.

Sélection du fonctionnement oscillant (SWING)

Appuyez sur la touche d'oscillation (SWING) (Fig. 6 ㉙).

L'affichage d'oscillation (Fig. 7 ㊶) s'allume.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche d'oscillation (SWING), l'oscillation change comme suit.



Arrêt du fonctionnement oscillant (SWING)

Appuyez sur la touche d'oscillation (SWING), puis sélectionnez Arrêter (STOP).

Le réglage de la direction du flux d'air précédant la sélection du mode oscillant est rétabli.

À propos du mode oscillant (Swing)

- Oscillation verticale : le fonctionnement oscillant commence dans la plage suivante en fonction de la direction actuelle du flux de l'air.
  Flux de l'air entre 1 et 4 (refroidissement, déshumidification).
  Lorsque le volet de direction du flux d'air supérieur est placé à l'horizontale, le volet de direction du flux d'air inférieur bouge (oscille) pour diriger le flux d'air dans une grande pièce.
- Oscillation horizontale : les volets de direction du flux d'air bougent (oscillent) dans la direction horizontale du flux d'air.
- Oscillation verticale/horizontale : les volets de direction du flux d'air bougent (oscillent) dans les directions verticale et horizontale du flux d'air.
- Le fonctionnement oscillant s'arrête parfois temporairement lorsque le ventilateur du climatiseur ne fonctionne pas ou lorsqu'il tourne à une vitesse très lente.
- Si vous appuyez sur la touche SET (vertical) pendant le fonctionnement oscillant vertical, celui-cis'arrête. Si vous appuyez sur la touche SET (horizontal) pendant le fonctionnement oscillant horizontal, celui-ci s'arrête.

9315345394_OM.indb 11 9/30/2010 2:44:29 PM

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

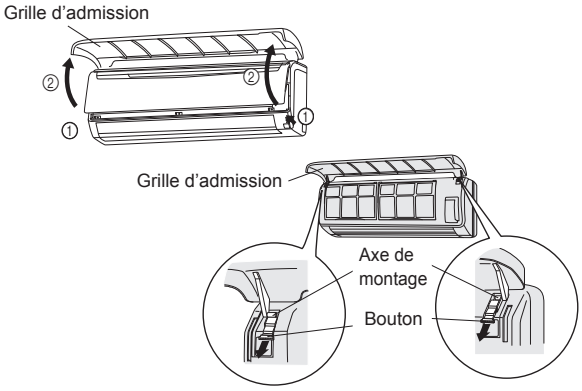
⚠ ATTENTION!

- Avant de nettoyer le climatiseur, prenez soin de le mettre hors tension et de déconnecter l'alimentation.
- Vérifiez que la grille d'admission (Fig. 1 ⑧) est fermement installée.
- Lors du retrait et du remplacement des filtres d'air, ne touchez pas l'échangeur thermique.

Nettoyage de la grille d'admission

1. Déposez la grille d'admission.

① Placer les doigts aux deux extrémités inférieures du panneau de calandre, et soulever vers l'avant; si la calandre semble s'accrocher à mi-chemin au cours de son déplacement, continuer de la lever vers le haut pour l'enlever.
② Tirer au-delà du crochet intermédiaire et ouvrir tout grand la calandre jusqu'à ce qu'elle soit àl'horizontale.

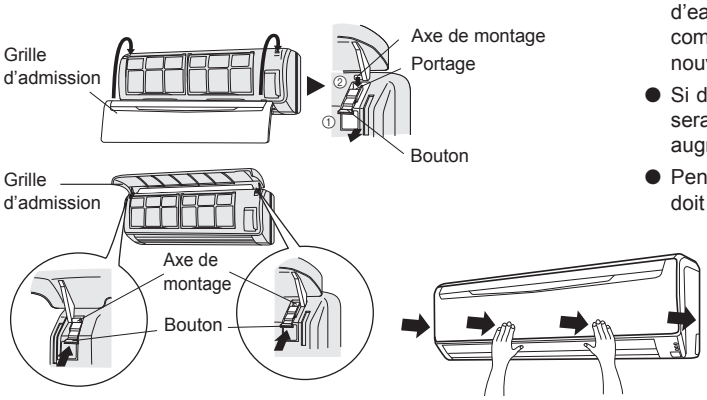


2. Nettoyez à l'eau.

Enlevez poussière avec un aspirateur; frottez l'appareil avec de l'eau chaude, puis séchez avec un linge doux et propre.

3. Remettez la grille d'admission.

① Tirer à fond sur les boutons.
② Maintenir la calandre à l'horizontale et disposer les axes de montage droit et gauche dans les portages situés en haut du panneau.
③ Appuyez à l'endroit indiqué par la flèche sur le schéma et fermez la grille d'admission.



Nettoyage du filtre à air

1. Ouvrez la grille d'admission et déposez le filtre à air.

Soulevez la poignée du filtre à air, débloquez les deux taquets inférieurs et tirez vers l'extérieur.

Poignée du filtre à air

2. Nettoyez la poussière avec un aspirateur ou en lavant.

Après le lavage, laissez sécher convenablement dans un endroit à l'ombre.

3. Remettez le filtre à air en place et refermez la grille d'admission.

① Alignez les côtés du filtre à air avec le panneau et enfoncez à fond en vérifiant que les deux taquets inférieurs sont revenus correctement dans leurs orifices sur le panneau.

② Refermez la grille d'admission.

(Pour la facilité, la grille d'admission n'est pas installée sur cette illustration.)

- La poussière peut être éliminée du filtre à air soit par un aspirateur, soit en le lavant dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Si vous lavez le filtre, veillez à le laisser sécher complètement dans un endroit à l'ombre avant de l'installer à nouveau.
- Si de la poussière s'accumule sur le filtre à air, le flux d'air sera réduit, ce qui abaissera l'efficacité du fonctionnement et augmentera le bruit du climatiseur.
- Pendant une période de fonctionnement normal, le filtre à air doit être nettoyé toutes le deux semaines.

- Quand l'appareil est utilisé pendant longtemps, de la poussière s'accumule à l'intérieur et ceci réduit ses performances. Il est conseillé de le faire inspecter régulièrement en plus de l'entretien que vous faites vous-même. Pour les détails, consultez le personnel de service agréé.
- Pour nettoyer le coffret de l'appareil, n'utilisez pas d'eau plus chaude que 104°F, de détergents abrasifs ou de produits volatils comme de la benzine ou un diluant.
- Ne soumettez pas le coffret de l'appareil à des insecticides ou des vaporisateurs pour cheveux.
- Avant une inutilisation de plus d'un mois, faites fonctionner pendant une demi journée par beau temps pour faire sécher complètement ses organes internes.

9315345394_OM.indb 12 9/30/2010 2:44:29 PM

GUIDE DE DÉPANNAGE

⚠ AVERTISSEMENT!

En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), mettez immédiatement l'appareil hors tension, coupez l'alimentation électrique via le disjoncteur ou le cordon d'alimentation et contactez un centre de réparation agréé.
Il ne suffit pas d'éteindre l'appareil. Assurez-vous toujours de couper le disjoncteur ou de débrancher le cordon d'alimentation secteur pour couper l'alimentation de l'appareil.

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez les points suivants:

	Symptôme	Problème	Voyez page
FONCTIONS NORMALES	L'appareil ne fonctionne pas immédiatement:	● Si l'appareil est arrêté, puis immédiatement remis en marche, le compresseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ, pour éviter que le fusible ne soit grillé. ● Quand l'alimentation est déconnectée et reconnectée, le circuit de protection agit pendant 3 minutes environ pour arrêter l'appareil pendant cette durée.	—
	Un bruit se fait entendre:	● Pendant le fonctionnement ou sitôt après l'arrêt de l'appareil, on peut entendre le bruit du fluide dans les canalisations climatiseur. Un bruit peut aussi être constaté 2 à 3 minutes après la mise en marche (écoulement du réfrigérant). ● Pendant le fonctionnement, un très léger craquement est parfois audible. Il provient du dilatement ou de la contraction des matériaux par suite du changement de température.	—
	Odeurs:	● Une certaine odeur est émise par l'appareil intérieur. Elle peut provenir des odeurs de la pièce (mobilier, tabac, etc.) qui ont pénétré dans l'appareil.	—
	Du brouillard ou de la vapeur est émis:	● Pendant le Refroidissement ou la Déshumidification, un léger brouillard peut être émis par l'unité intérieure. Il provient d'un refroidissement subit de l'air ambiant par l'air provenant du climatiseur, ce qui provoque une condensation.	—
	Le courant d'air est faible ou nul:	● Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse en mode Déshumidification ou quand l'appareil vérifie la température de la pièce.	6
		● Pendant le fonctionnement super silencieux, le ventilateur agit à vitesse très lente.	6
		● En mode de surveillance AUTO, le ventilateur fonctionne à très basse vitesse.	6

9315345394_OM.indb 13 9/30/2010 2:44:30 PM

GUIDE DE DÉPANNAGE

	Symptôme	Problème	Voyez page
VÉRIFIEZ À NOUVEAU	L'appareil ne fonctionne pas du tout:	● La fiche du cordon est débranchée de la prise secteur? ● Il s'est produit une panne de courant? ● Le fusible a sauté ou le dijoncteur s'est déclenché?	—
		● La minuterie fonctionne-t-elle?	8 à 9
	Mauvaises performances de refroidissement (ou chauffaqe):	● Le filtre à air est-il sale? ● La grille d'admission d'air et/ou la fente de sortie sont-elles obstruées? ● A-t-on correctement ajusté la température de la pièce (sur le thermostat)? ● Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte? ● En cas de Refroidissement, une fenêtre est-elle exposée en plein soleil? (Fermez les rideaux.) ● En cas de Refroidissement, y a-t-il des appareils de chauffage ou des ordinateurs en service dans la pièce ou trop de monde dans la salle?	—
		● L'appareil est-il réglé pour le fonctionnement SUPER SILENCIEUX?	6
	L'appareil n'exécute pas les fonctionnement réglé par la télécommande:	● Les piles de la télécommande sont-elles épuisées? ● Les piles de la télécommande sont-elles bien installées.	5

Si le problème persiste après ces vérifications, ou si vous remarquez des odeurs de combustion, ou si le voyant de fonctionnement (OPERATION) (Fig. 3 5) et le voyant de minuterie (TIMER) (Fig. 3 6) clignotent, ou si seul ce dernier clignote, arrêtez immédiatement le fonctionnement de l'appareil, débranchez-le et consultez un technicien agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

Remise en marche automatique

En cas de coupure de courant

- Si l'alimentation a été interrompue par une panne de courant, le climatiseur se remettra automatiquement en marche selon le mode utilisé au moment de la panne quand le courant sera rétabli.
- Actionné selon les réglages d'avant la panne de courant.
- Si une panne de courant se produit pendant le fonctionnement de la minuterie, celle-ci sera réinitialisée et l'appareil commencera (arrêtera) le fonctionnement au niveau réglage horaire. Si ce genre d'erreur de la minuterie se produit, le voyant TIMER clignote (cf. page 4).
- L'emploi d'autres appareils électriques (rasoir électrique, etc.) ou la présence d'un émetteur radio sans fil peut entraîner un mauvais fonctionnement du climatiseur. Dans ce cas, débranchez temporairement la fiche du cordon d'alimentation, rebranchez-la et servez-vous de la télécommande pour remettre l'appareil en service.

9315345394_OM.indb 14 9/30/2010 2:44:30 PM

CONSEILS D'UTILISATION

Plage de température et d'humidité

	Mode Refroidissement	Mode Déshumidification
Température extérieure	Environ 14 à 115 °F	Environ 14 à 115 °F
Température intérieure	Environ 64 à 90 °F	Environ 64 à 90 °F

- Si le climatiseur doit fonctionner par une température plus haute que celles indiquées ci-dessus, il se peut que le circuit de protection incorporé entre en service pour protéger les circuits internes. En revanche, en mode Refroidissement et Déshumidification, si le climatiseur doit fonctionner par une température inférieure à celles indiquées ci-dessus, l'échangeur thermique risque de geler et de provoquer une fuite d'eau ou d'autres dégâts.
- N'utilisez pas ce climatiseur pour autre chose que la Refroidissement, le Chauffage, la Déshumidification et la ventilation de pièces d'habitations ordinaires.
- Si l'appareil est utilisé pendant de longues périodes dans des milieux très humides, de la condensation pourrait se former à la surface de l'appareil intérieur et des gouttes pourraient tomber sur le sol ou sur d'autres objets situés au-dessous de l'appareil. (ca. 80 % ou plus).
- Si la température extérieure est inférieure à la plage de température dans la liste ci-dessus, afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil, il est possible que l'appareil extérieur arrête de fonctionner pendant un certain temps.

SPÉCIFICATIONS

TYPE	MODÈLE À REFROIDISSEMENT		
MODÈLE	APPAREIL D'INTÉRIEUR	MW30C3G	MW36C3G
	APPAREIL EXTÉRIEUR	MR30C3G	MR36C3G
ALIMENTATION		208/230 V 60 Hz	
REFROIDISSEMENT			
	CAPACITÉ	30.700 Btu/h	33.000 Btu/h
	PUISSANCE D'ENTRÉE	3,24 kW	3,88 kW
	INTENSITÉ	14,2 A	17,0 A

9315345394_OM.indb 15 9/30/2010 2:44:30 PM

Friedrich Air Conditioning Co.
4200 N. Pan Am
San Antonio, Texas 78218 USA
Tel. (210) 357-4400 Fax (210) 357-4490
Visit us at www. friedrich. com

9315345394_OM.indb 19 9/30/2010 2:44:34 PM